

Biuletyn Informacyjny **TECHNIKA W USC**

ISSN 1425-2872

Nr 4 (13)

IV kwartał 1997

cena 5 zł

Wydawca: PTH „TECHNIKA” sp. z o.o. 44-100 GLIWICE, ul. Toszecka 2, tel./fax (0-32) 31-97-03, 31-85-81



- *Rejestracje stanu cywilnego - Bułgaria*
- *II Walne Zgromadzenie SUSC*
- *Problemy archiwizacji*



PTH „TECHNIKA” sp. z o.o.

44-100 Gliwice, ul. Toszecka 2, tel./fax (032) 31-97-03



„SuperNOVA”- wersja 5. programu dla USC firmy TECHNIKA w kodzie programu uwzględniono wymogi konkordatu!

Firma TECHNIKA jest producentem i dystrybutorem nowej generacji oprogramowania pod nazwą SN_USC zintegrowanego i przygotowanego na wejście konkordatu.

Zastosowano najnowsze technologie informatyczne:

- ♦ język czwartej generacji (4GL),
 - ♦ komercyjne bazy danych
- ORACLE, INFORMIX, środowiska sieciowe Novell, UNIX, WIN95, WIN NT

Ceny:	licencja	upgrade
1 stanowisko	2000 zł	1000 zł
do 3 stanowisk	3500 zł	1500 zł
pow. 3 stanowisk	4500 zł	2500 zł

Ceny programów uruchamiających:

autonomiczny	DOS WIN 95	250 zł
sieciowy klasyczny serwer	DOS UNIX WINDOWS	500 zł za stanowisko
sieciowy w architekturze klient / serwer	WIN 95 / NT WIN 95 / UNIX	1000 zł za stanowisko

LISTA DOSTĘPNYCH FUNKCJI

Rejestracja zdarzeń

Zapewnienia do ślubu

Wzmianki dodatkowe

Adnotacje w rubryce UWAGI

Obsługa przypisków

Obsługa zawiadomień

Obsługa BEL

Obsługa GUS

Wyszukiwanie w skorowidzach

Pobieranie danych z archiwum

Decyzje

Protokoły

Zaświadczenia o zdolności prawnej

Korespondencja

Adresowanie kopert

Indeks rzeczowy pism

Powiązanie aktów przypiskami

Statystyka zdarzeń

Katalog imion, miast, ...

Raportowanie pracy USC

Nasze oprogramowanie zakupiło ponad 180 urzędów stanu cywilnego w kraju m.in.: Radom, Legnica, Zielona Góra, Toruń, Lublin, Siedlce, Olsztyn, Wrocław, Poznań, Rzeszów, Tarnów, Gdańsk, Chorzów, Gliwice, Bytom, Włocławek, Zabrze, Puławy, Głogów, Lublin, Cieszyn, Pszczyna, Nowy Targ, Nowa Sól, Sosnowiec, Pyrzyce, itd.

TECHNIKA w USC

OGÓLNOPOLSKI
BIULETYN INFORMACYJNY
DLA URZĘDÓW STANU
CYWILNEGO

NR 4 (13)
IV kwartał 1997r.

ADRES REDAKCJI:

ul. Toszecka 2
44-100 Gliwice
tel./fax (0-32) 31-97-03, 31-85-81
e-mail: technika@silesia.pik-net.pl

REDAKTOR NACZELNY:

Władysław PENAR

ZESPÓŁ REDAKCYJNY:

Wiesława Ogulewicz
Małgorzata Korzeniowska

SKŁAD KOMPUTEROWY:

Andrzej Dębicki

DRUK:

Drukarnia EPIGRAF s.c.
ul. Bernardyńska 19
44-100 Gliwice

Niniejszy numer zamknięto
25 listopada 1997r.

WYDAWCA I KOLPORTER:

Przedsiębiorstwo Techniczno-
Handlowe TECHNIKA sp. z o.o.
ul. Toszecka 2, 44-100 Gliwice
tel./fax (0-32) 31-97-03, 31-85-81

Cena 1 egzemplarza kwartalnika
„TECHNIKA w USC” wynosi w
1998r. 9,00 zł. PTH TECHNIKA
prowadzi sprzedaż biuletynu na zasa-
dzie prenumeraty rocznej. Cena rocz-
nej prenumeraty wynosi 36,00 zł.

Prenumerata przyjmowana jest na
podstawie wpłaty dokonanej na kon-
to **PTH TECHNIKA sp. z o.o.,**
ul. Toszecka 2, 44-100 Gliwice,
w PKO I Oddział Gliwice, nr konta:
10202401-234102-170-1, z zaznacze-
niem liczby egzemplarzy. Należy
również podać dokładny adres odbior-
cy biuletynu.

Na pierwszej stronie okładki:
**XIX - wieczny Ratusz, siedziba
USC w Nowym Targu**

W numerze:

<i>Rozmowa z Sabiną Klimkiewicz i Danutą Szpalą o problemach i zadaniach archiwów</i>	
KATEGORIA „A”	4
<i>Debata w Senacie</i>	
WYSTĄPIENIE SENATORA JERZEGO ADAMSKIEGO	6
WZÓR LITEWSKIEGO ŚWIADECTWA ŚLUBU	8
<i>Szkolenie w Gliwicach</i>	
REGIONALNE SPOTKANIE KIEROWNIKÓW USC WOJ. KATOWICKIEGO	9
<i>Z życia SUSC</i>	
SPOTKANIE KIEROWNIKÓW USC W SPALE	10
WALNE ZEBRANIE W LEGNICY	13
<i>Referaty ze szkolenia w Przełazach</i>	
<i>Gudrun Welthe</i>	
ZAWARCIE ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO W NIEMCZECH	14
<i>Ingrid Homeyer</i>	
UZNANIE OJCOSTWA W PRAWIE NIEMIECKIM	16
<i>mgr Krystyna Gładych</i>	
PRAWO OBCE W ZAKRESIE REJESTRACJI STANU CYWILNEGO (BUŁGARIA)	19
WZORY ZAŚWIAADCZEŃ O ZDOLNOŚCI PRAWNEJ	22
GALERIA USC - NOWY TARG	23



WSZYSTKIM
NASZYM CZYTELNIKOM
ŻYCZYMY MIŁYCH
I RADOSNYCH ŚWIĄT
ORAZ POMYŚLNOŚCI
W 1998 ROKU

DYREKCJA
PTH „TECHNIKA”

REDAKCJA BIULETYNU
„TECHNIKA w USC”

POZNAJMY SIĘ

KATEGORIA „A”

rozmowa z mgr Sabiną Klimkiewicz*
i mgr Danutą Szpalą** z Archiwum
Państwowego w Katowicach

Red.: *Czym zajmuje się Archiwum Państwowe - jakie akta gromadzi?*

S.K.: Zadania Archiwum Państwowego określa ustawa z dnia 14.07.1983r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz.U. nr 38/83 poz. 173). Polegają one najogólniej na

- kształtowaniu państwowego zasobu archiwalnego
- przechowywaniu, opracowywaniu i udostępnianiu zbiorów należących do archiwum państwowego
- wydawaniu uwierzytelnionych odpisów i zaświadczeń
- naukowym opracowywaniu zbiorów, wydawaniu informatorów związanych z zasobem archiwalnym.

Do archiwów państwowych przejmowane są materiały archiwalne wyselekcjonowane odpowiednio i uporządkowane na tzw. przedpolu archiwalnym, czyli przez jednostki organizacyjne, które te akta wytworzyły. Państwowa służba archiwalna wywiera na to wpływ zatwierdzając przepisy kancelaryjno - archiwalne, kontrolując archiwa zakładowe, wydając zezwolenia na zniszczenie dokumentacji o czasowym znaczeniu praktycznym, i przeprowadzając szkolenia pracowników archiwów zakładowych.

Red.: *Jakie akta zasługują na przejście do archiwów państwowych?*

S.K.: Wyżej podana ustawa i przepisy wykonawcze do niej dzielą dokumentację na 2 kategorie: A i B. **Kategoria „A”**, czyli materiały archiwalne, to wszelkiego rodzaju akta i dokumenty, korespondencja, dokumentacja finansowa, techniczna i statystyczna, mapy i plany, fotografie i filmy oraz inna dokumentacja, bez względu na sposób jej wytwarzania, mająca znaczenie jako źródło informacji o wartości historycznej, dotycząca różnych dziedzin działalności naszego pań-

stwa, powstała w przeszłości i powstająca współcześnie. Po ustawowo określonym czasie materiały te przechodzą do zasobów archi-

wum państwowego i przechowywane są wiecznie. Są to m.in. akta z urzędów stanu cywilnego (do zasobów archiwum państwowego przejmowane po upływie 100 lat), sądów, prokuratury, wyższych uczelni, urzędów państwowych, banków, wybranych przedsiębiorstw mających znaczenie dla regionu lub całego kraju. **Kategorię „B”** (dokumentację niearchiwalną) stanowią akta o czasowym znaczeniu praktycznym dla ich wytwórcy. Po upływie określonego czasu mogą zostać zniszczone przy zachowaniu odpowiedniej procedury i po uzyskaniu zezwolenia archiwum państwowego.

Red.: *Jaki jest tryb korzystania z zasobów archiwum państwowego? Czy są jakieś ograniczenia?*

D.S.: Korzystać może każdy, kto uzasadni taką potrzebę, pod warunkiem, że udostępnienie akt nie naruszy interesów obywateli i państwa. Najliczniejszą grupę korzystających z naszych zbiorów stanowią naukowcy i studenci.

Udostępniamy dokumentację w formie mikrofilmów lub oryginałów - dostęp do nich jest możliwy **wyłącznie na miejscu**, w wyznaczonych pomieszczeniach archiwum (w pracowni naukowej), w godz. 9⁰⁰-18⁰⁰. Odstępstwem od tej zasady jest realizowanie wniosków sądów czy prokuratury o wypożyczenie akt.

Archiwa udzielają również informacji w formie odpowiedzi na pytania zainteresowanych.



W katowickim Archiwum Sabina Klimkiewicz (z prawej)
i Danuta Szpała (z lewej strony)

Red.: *A jaki jest dostęp do informacji zawartych w księgach stanu cywilnego?*

S.K.: Bezpośredni wgląd do tych akt mogą mieć naukowcy prowadzący badania np. z zakresu demografii; innym zainteresowanym udziela się tylko odpowiedzi na pytania.

Red.: *Czy akta stanu cywilnego stanowią dużą część zasobów archiwalnych?*

S.K.: Procentowo - bardzo niewiele, ale są to cenne akta. Archiwum Państwowe w Katowicach z powodu braku miejsca w magazynach od ponad 30 lat nie przyjmowało ksiąg stanu cywilnego. Obecnie sytuacja lokalowa nieco się poprawiła i stopniowo, w miarę postępu prac remontowych, będziemy przyjmować z urzędów stanu cywilnego stuletnie akta.

Red.: *Często wizytują Panie nasze urzędy stanu cywilnego. Jak ocenić można stan ich archiwów?*

D.S.: W zasadzie można powiedzieć że dobry. Kierownicy tych urzędów czynią ogromne starania, by księgi były w jak najlepszym stanie. Zdarzają się jednak przypadki, gdzie stan ksiąg jest gorszy - zniszczone okładki, grzbiety ksiąg. Archiwum wydaje w takiej sytuacji zalecenie przeprowadzenia zabiegów konserwacyjnych.

Red.: *Warto by w tym miejscu podać podstawowe wymogi prawidłowego przechowywania akt.*

D.S.: Najkrócej mówiąc

- nie powinny temu celowi służyć ani piwnica, ani strych, chyba że zostaną specjalnie przystosowane,
- wilgotność w archiwum winna się zawierać w granicach 55-65%,
- temperatura 18°C,
- archiwum powinno być wyposażone w gaśnicę proszkową, higrometr i termometr.

W większości archiwów urzędów stanu cywilnego brakuje zarówno higrometrów jak i termometrów - najczęstsze nasze zalecenia pokontrolne to właśnie polecenie zainstalowania tych prostych urządzeń pomiarowych. Jest to szczególnie istotne obecnie, gdyż skutkiem niedawnej powodzi obszeruje się wysokie zawilgocenie ścian pomieszczeń, i to nie tylko na terenach zalanych. Skutki zbagatelizowania konieczności osuszenia ścian w archiwum mogą się okazać bardzo kosztowne. W ciągu kilku dni grzyb może się przenieść ze ścian na akta, co zagraża zarówno zbiorom akt jak i ludziom mającym z nimi kontakt. Koszt konserwacji akt zaatakowanych przez grzyby jest wysoki.

Red.: *Myśl o kataklizmach nie towarzyszy nam na co dzień. Doświadczeni jednak niedawną powodzią chętniej dociekamy, jak należy postępować w ekstremalnych sytuacjach. Jak więc należy zabezpieczyć zbiory archiwalne w przypadku zagrożenia powodzią?*

D.S.: Ewakuować archiwum przenosząc je na przykład na wyższe kondygnacje lub w inne miejsce. Jeśli jednak nie da to pożądanego skutku, i akta zostaną zalane - należy je ratować stosując się do zaleceń Instrukcji wydanej przez Naczelną Dyрекcję Archiwów Państwowych. Instrukcja ta została w lipcu br. przesłana do archiwów państwowych.

Najogólniej mówiąc zalane akta należy zamrozić, a potem stopniowo je suszyć. Jeżeli akta są tylko zawilgoczone to zazwyczaj wystarcza ich wysuszenie. Szczegółowych informacji na temat prawidłowego postępowania z zalanymi aktami udzielić może pracownia konserwatorska Archiwum Głównego Akt Dawnych w Warszawie.

Red: *Warto też może przypomnieć, jakie warunki muszą zostać spełnione,*

by przekazać akta do archiwum państwowego.

D.S: Zasady przekazywania materiałów archiwalnych do Archiwum Państwowego reguluje Zarządzenie Naczelnego Dyrektora Archiwów Państwowych z 25 lutego 1986 roku w sprawie szczegółowych zasad porządkowania oraz trybu przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych (Monitor Polski nr 4/86 poz.31). Ekspertyzę, jeszcze przed przekazaniem ksiąg do archiwum, przeprowadza w danym urzędzie stanu cywilnego przedstawiciel archiwum państwowego, który zatwierdza akta do przekazania.

Niewątpliwie, nie może budzić zastrzeżeń stan fizyczny akt. Najczęściej wystarczy wzmocnić w podniszczonych księgach grzbiety i rogi; bywa jednak, że trzeba je na nowo oprawić. Oprawia się oczywiście tylko księgi nieskażone biologicznie (te skażone należy najpierw oddać do dezynfekcji w komorze próżniowej). Introligator winien przenieść na nową oprawę wszystkie znaki i napisy ze starej oprawy. Istotne jest, by nanieść prawidłowe nazwy urzędów stanu cywilnego występujące w opisach ksiąg. Zdarza się bowiem, szczególnie tam, gdzie następowały zmiany przynależności poszczególnych dzielnic i miejscowości do gmin, że są one źle opisane. -W celu sprawdzenia prawidłowości opisu należy porównać adnotacje na pierwszej i ostatniej stronie księgi oraz treść pieczęci z opisem na okładce. Wewnątrz księgi znajdują się również informacje czy jest to pierwopis czy wtóropis.

Księgi muszą być kompletne i w całości czytelne.

Urząd stanu cywilnego sporządzić musi spis ksiąg w układzie według wytwórców akt (USC, parafia, okręg bożniczy). Numeracja w obrębie akt wytwórcy powinna się zaczynać od numeru 1. Niezbędne są też skorowidze alfabetyczne zawartości ksiąg.

Księgi umieszcza się w pudłach z tektury bezkwasowej, o wymiarach dostosowanych do wielkości ksiąg.

Transport do archiwum odbywa się na koszt strony przekazującej.

S.K.: Akta urzędów stanu cywilnego są, wbrew pozorom, aktami niełatwy-

mi w opracowaniu. Z perspektywy Archiwum Państwowego w Katowicach, które działa na terenie trzech byłych zaborów widać różnice w systemach rejestracji naturalnego ruchu ludności. Różnice te rzutują na kompletność danych w aktach stanu cywilnego. Te księgi same w sobie stanowią materiał do odrębnych badań.

Red: *Jakie wskazówki można dać kierownikom urzędów stanu cywilnego, na co powinni zwrócić uwagę w procesie tworzenia ksiąg, by ich następcy, i archiwiści, nie mieli po latach kłopotów z ich stanem? Szyć akta czy je kleić?*

S.K.: Służby konserwatorskie archiwów państwowych zalecają szycie akt. Kleje dopuszczane są w wyjątkowych przypadkach - są one bowiem doskonałą pożywką dla bakterii. Jeśli więc akta z jakichś względów muszą być klejone, to do kleju musi zostać dodana Aseptina (środek bakterio- i grzybobójczy) lub Rachid.

Red.: *Słyszeliśmy, że Archiwum Państwowe w Katowicach zamierza wydać informator...*

S.K.: Aby ułatwić korzystanie z zasobów archiwalnych przechowywanych w urzędach stanu cywilnego, Archiwum nasze założyło u siebie bardzo szczegółową ewidencję wszystkich ksiąg urodzeń, małżeństw i zgonów. Na tej bazie opracowujemy informator o zasobach archiwalnych urzędów stanu cywilnego, który chcemy wydać w 1998 roku.

Sporządzenie tej ewidencji odbywa się we współpracy z kierownikami urzędów stanu cywilnego, i na podstawie przekazanych przez nich informacji. Bez ich udziału ten informator nie mógłby powstać.

Red.: *Zamierzenie jw. byłoby o wiele prostsze, gdyby można do jego realizacji wykorzystać technikę komputerową. Spora część urzędów stanu cywilnego jest już skomputeryzowana.*

S.K.: Oczywiście - to by było rozwiązanie idealne! Nie znamy jeszcze szczegółowo sposobu komputerowego prowadzenia archiwizacji w urzędach stanu cywilnego. Ważne byłoby dla nas, aby do archiwum państwowego przekazywane były razem z księgami

również dyskietki komputerowe z treścią poszczególnych zapisów w księgach, dające możliwość szybkiego odszukania potrzebnych danych. Program komputerowy powinien być dostosowany do naszych wymogów w zakresie układu ksiąg.

Red.: *Sądzimy, że nie jest to zbyt odległa rzeczywistość. Władze miast i gmin doskonale zdają sobie sprawę z dobrodziejstw komputeryzacji, i starają się znaleźć środki na skomputeryzowanie swoich urzędów.*

Dziękujemy za rozmowę!

Spisała Wo

* mgr Sabina Klimkiewicz jest kierownikiem Oddziału Kształtowania Narastającego Zasobu w Archiwum Państwowym w Katowicach,
** mgr Danuta Szpala jest pracownikiem tego Oddziału, kontroluje podległe archiwa zakładowe.

WYSTĄPIENIE SENATORA JERZEGO ADAMSKIEGO

*na 105. posiedzeniu Senatu w dniu 17 lipca 1997 roku
w debacie nad zmianą ustaw Kodeks rodzinny i opiekuńczy, Kodeks
postępowania cywilnego oraz Prawo o aktach stanu cywilnego.*

Marszałek Adam Struzik:

(...)

Otwieram łączną debatę nad rozpatrywanymi ustawami. Przypominam o wymogach regulaminowych (...).

Jako pierwszy zapisał się senator Jerzy Adamski, proszę go na mównicę, jako następny zaś pan senator Zbigniew Romaszewski.

Senator Jerzy Adamski:

Panie Marszałku! Wysoka Izbo!

(...) Na wstępie mojego wystąpienia chciałbym poinformować Wysoką Izbę, że na terenie całego kraju, w każdej gminie działa urząd stanu cywilnego. Niedawno obchodziliśmy jubileusz pięćdziesięciolecia istnienia urzędów stanu cywilnego w Polsce. A kilka lat temu powstało Stowarzyszenie Urzędników Stanu Cywilnego, które jest organizacją apolityczną. Jest to stowarzyszenie ludzi, którym na sercu leży dobro obsługiwanych przez nich interesantów, a więc stowarzyszenie, które dba o przejrzystość przepisów prawa. Stowarzyszenie jeszcze przed wejściem pod obrady Sejmu omawianej ustawy *Prawo o aktach stanu cywilnego*, wniosło poprawki, których Sejm nie przyjął, a także stworzyło wzory dokumentów, które będą potrzebne, gdy wejdzie w życie ustawa. Z głębokim ubolewaniem muszę stwierdzić, że na posiedzenia sejmowych komisji pracujących nad tą ustawą, jak i na posiedzenia senackich komisji, stowarzyszenie nie zostało zaproszone.

Wysoka Izbo! Podczas omawiania innych ustaw, które dotyczyły innych środowisk, ich przedstawiciele byli zawsze

proszeni na posiedzenia komisji. A przedstawiciele kilkunastu tysięcy pracowników urzędu stanu cywilnego nie doczekali się takiego zaproszenia. Moja skromna osoba, jedyny w Polsce kierownik urzędu stanu cywilnego będący parlamentarzystą, też nie została zaproszona na komisję, mimo że z ramienia klubu SLD byłem koordynatorem tej ustawy. Pomimo tego, że stowarzyszenie nie brało bezpośredniego udziału w pracach nad tą ustawą, to śledziło jej losy i ją zna. Uważa ono, że po wprowadzeniu niektórych poprawek komisji oraz tych, które ja proponuję, ustawa będzie satysfakcjonowała wszystkich.

Komisja Praw Człowieka i Praworządności w swej pierwszej poprawce proponuje, aby wykreślić w art. 1 pkt. 2, w art. 1¹ §3 *Kodeksu rodzinnego i opiekuńskiego* wyrazy: „przed udzieleniem małżeństwa wyznaniowego”. Artykuł proponowany przez Sejm mówi, że duchowny, przed którym młodzi składają oświadczenie o woli zawarcia związku małżeńskiego, ma obowiązek wyjaśnienia nupturientom skutków, jakie wynikają z zawarcia małżeństwa kanonicznego, bezpośrednio przed zawarciem małżeństwa. Skreślenie wyżej wymienionych wyrazów zwalnia duchownego z takiej informacji przed małżeństwem. W dotychczasowych ceremoniach cywilnych zawierania małżeństw kierownik urzędu stanu cywilnego ma obowiązek poinformowania nupturientów o ich prawach i obowiązkach małżeńskich, wynikających z faktu zawarcia małżeństwa. Proponuję, aby pozostawić zapis sejmowy w wyżej wymienionym artykule i nie przyjmować poprawki pierwszej Komisji Praw Człowieka i Praworządności.

Zgodnie z art. 1 pkt. 1, art. 4 §1 *Kodeksu rodzinnego i opiekuńskiego*, kierownik urzędu stanu cywilnego, wydając wraz z zaświadczeniem o braku przeszkód do zawarcia małżeństwa, złożone przez nupturientów dokumenty, pozbawia się podstawy na jakiej wydał zaświadczenie. Złożone dokumenty powinny wchodzić w skład przyszłych akt zbiorowych, po wpisaniu małżeństwa wyznaniowego ze skutkami cywilnymi do ksiąg stanu cywilnego. Dlatego też złożone dokumenty powinny znajdować się w urzędzie stanu cywilnego, który wydał zaświadczenie. Proponuję, aby skreślić wyrazy: „dołączając złożone dokumenty”. W tym samym paragrafie jest stwierdzenie, że zaświadczenie zawiera ponadto informację o treści złożonych oświadczeń w sprawie nazwisk przyszłych małżonków i ich dzieci, albo o braku takich oświadczeń. Nie rozumiem, dlaczego tu jest ten brak takich oświadczeń.

W art. 4 §1 tego kodeksu mówi się, że w dokumencie tym zamieszcza się również informację o nazwisku małżonków i dzieci, zgodnie z treścią zaświadczenia wydanego przez kierownika urzędu stanu cywilnego o braku przeszkód do zawarcia małżeństwa. Rodzi się pytanie, czy kierownicy urzędu stanu cywilnego mają pytać nupturientów, jakie będą nosili nazwisko po ślubie, czy też mają nie pytać? Uważam, że obowiązkiem kierownika urzędu stanu cywilnego, przed wydaniem zaświadczenia, jest zapytać nupturientów, jakie będą nosili nazwisko po ślubie. I dlatego proponuję skreślić wyrazy: „albo o braku takich oświadczeń”. Po tych dwóch poprawkach art. 4 §1 otrzymuje

brzmienie: „osobie zamierzającej zawrzeć małżeństwo wyznaniowe ze skutkami cywilnymi, kierownik urzędu stanu cywilnego wydaje zaświadczenie o braku przeszkód do zawarcia małżeństwa z wymienioną w zaświadczeniu osobą. Zaświadczenie zawiera ponadto informację o treści złożonych oświadczeń w sprawie nazwisk przyszłych małżonków i ich dzieci”.

Art. 1 pkt 7. Art. 5 nakłada na pracownika urzędu stanu cywilnego obowiązek występowania do sądu o rozstrzygnięcie, czy nie zachodzą okoliczności wyłączające zawarcie małżeństwa. Dlaczego to kierownik urzędu stanu cywilnego musi zwracać się do sądu o rozstrzygnięcie? Przecież kierownik w tym przypadku nie jest stroną.

Uważam, że do sądu powinni zwracać się nupturienti, aby udowodnić, że nie ma przeszkód do zawarcia małżeństwa.

Poprawka moja jest następująca, aby skreślić: „w razie wątpliwości zwraca się do sądu o rozstrzygnięcie, czy małżeństwo może być zawarte”, i pozo-
stawić tylko, że jeżeli do kierownika dojdzie informacja o przeszkodach, kierownik urzędu stanu cywilnego, do którego wiadomości doszła okoliczność wyłączająca zawarcie małżeństwa, odmawia odebrania oświadczenia o wstąpieniu w związek małżeński, albo wydania zaświadczenia o braku przeszkód do jego zawarcia.

W tym samym artykule, w pkt. 7, do art. 7 §1, brak słowa „uroczyście”, jest tam bowiem napisane: „jeżeli małżeństwo jest zawierane przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, oświadczenia o wstąpieniu w związek małżeński powinny być złożone w urzędzie stanu cywilnego publicznie i w obecności dwóch pełnoletnich świadków”. Brak słowa „uroczyście” spowoduje odchodzenie od należytego uroczystego ceremoniału zawierania związków małżeńskich.

Przecież nie wszyscy ludzie żyjący w naszym kraju będą zawierali tylko związki wyznaniowe. My, praktycy, wiemy, że gros związków małżeńskich nie jest i nie będzie zawieranych w formie wyznaniowej. Dlatego też proponuję poprawkę, aby po wyrazach „w urzędzie stanu cywilnego” dołączyć wyraz „uroczyście”.

Następna moja uwaga dotyczy art.8 §3 *Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego*. To jest ta poprawka, do której pan senator Adamiak i pan senator Andrzejewski będą wносить poprawki. Z punktu widzenia praktyków bezpieczniejszym sposobem dostarczenia dokumentów do urzędów stanu cywilnego byłoby dostarczenie ich przez kościoły. Kościoły i związki wyznaniowe powinny wydawać jeden dokument nowożeńcom, a drugi przesłać pocztą poleconą do urzędu stanu cywilnego właściwego do zarejestrowania małżeństwa w księgach urzędu stanu cywilnego.

I moja poprawka do tego artykułu - §3: „duchowny wręcza niezwłocznie nowożeńcom jeden egzemplarz dokumentu, o którym mowa w §1”.

I druga poprawka - §4: „w celu zarejestrowania małżeństwa w księgach stanu cywilnego duchowny, przed którym zawarto małżeństwo, przekazuje dokumenty, o których mowa w §1, urzędowi stanu cywilnego, który wydał zaświadczenie o braku przeszkód do zawarcia małżeństwa w terminie nie dłuższym niż 5 dni od złożenia oświadczenia o woli wywoływania skutków cywilnych małżeństwa wyznaniowego. W razie uchybienia temu terminowi, oświadczenie o zawarciu małżeństwa nie wywołuje skutków cywilnych, chyba, że opóźnienie nastąpiło wskutek sił wyższych”.

O te „siły wyższe” będę pytał przedstawicieli ministerstwa, bo nie rozumiem, co to znaczy „siły wyższe”. My teraz wiemy, że jest teraz powódź, a powodzi nie będzie chyba już nigdy...

Mamy przykre doświadczenia z czasów, gdy w dużych miastach, ale nie tylko w dużych, karty zgłoszenia noworodka szpital wydawał ojcu lub matce, którzy mieli obowiązek z tą kartą zgłosić się do urzędu stanu cywilnego. Na skutek tego były przypadki, że dzieci żyły po kilkanaście lat bez aktu urodzenia.

Obligatoryjny termin 5 dni na dostarczenie dokumentów do urzędu stanu cywilnego przez małżonków zrodzi większą możliwość łamania tego terminu. I to z przyczyn błahych, co nie będzie mogło być podciągnięte pod pojęcie „siły wyższej”. Będzie to rodzić niepotrzebne konflikty między nowożeńcami a kierownikami urzędów stanu cywilnego. Dlatego też myślę, że moja poprawka jest zasadna.

Następna moja poprawka dotyczy art. 3 pkt. 4, czyli art. 61 ust. 2 *Prawa o aktach stanu cywilnego*. Uważam, że wymóg sporządzania aktu małżeństwa winien być skonstruowany inaczej. W dużych miastach sporządzanie aktu małżeństwa w dniu, w którym dokument został złożony w urzędzie stanu cywilnego, może być praktycznie niemożliwe. Wystarczy, że na godzinę przed końcem pracy, i na dodatek w piątek, do urzędu stanu cywilnego wpłynie kilkanaście dokumentów o rejestrację. Co wtedy? Proponuję, aby nadać ust. 2 w art. 61 *Prawa o aktach stanu cywilnego* następujące brzmienie: „w razie zawarcia małżeństwa wyznaniowego ze skutkami cywilnymi, akt małżeństwa sporządza się niezwłocznie po otrzymaniu dokumentu stwierdzającego złożenie oświadczenia o woli wywołania skutków cywilnych małżeństwa wyznaniowego, nie później jednak niż w przeciągu 3 dni”.

Panie Marszałku! Wysoka Izbo! Przedstawione przeze mnie uwagi do omawianej nowelizacji trzech aktów prawnych mogłyby nie istnieć, gdybyśmy, jak wspominałem na wstępie, byli - jako kierownicy i pracownicy urzędów stanu cywilnego - zaproszeni na posiedzenie sejmowych czy senackich komisji.

Na zakończenie mojego wystąpienia chciałbym serdecznie podziękować wszystkim kierownikom urzędów stanu cywilnego w całej Polsce, którzy na moje ręce przesłali uwagi do nowelizowanych ustaw, a przede wszystkim prezesowi Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego, panu Adkowi Kotule z Łodzi.

Uprzejmie proszę panie i panów senatorów o przyjęcie moich poprawek, wtedy ustawa będzie satysfakcjonowała i kierowników urzędów stanu cywilnego i myślę, że również interesantów, którzy będą w urzędzie obsługiwani. Dziękuję.

Od redakcji:

Powyższe wystąpienie przysłał we wrześniu do naszej redakcji Senator Jerzy Adamiak. Poinformował jednocześnie, że projekt ustawy o zmianie *Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego*, *Kodeksu postępowania cywilnego* oraz *Prawa o aktach stanu cywilnego* został przez Senat odrzucony.

WZÓR LITEWSKIEGO ŚWIADECTWA ŚLUBU

 LATVIJAS REPUBLIKA	
LAULĪBAS APLIECĪBA	
_____ uzvārds, vārds	
dzimis _____ gada _____	_____
_____ dzimšanas vieta	
un _____	_____ uzvārds, vārds
dzimusi _____ gada _____	_____
_____ dzimšanas vieta	
noslēguši laulību _____	_____ gads, datums, mēnesis
_____ apburim un vārds	
par ko laulību reģistrācijas grāmatā _____	izdarīts ieraksts Nr. _____
_____ datums, mēnesis, gads	
Uzvārdi pēc laulības noslēgšanas:	
vīram _____	_____
sievai _____	_____
Reģistrācijas vieta _____	_____ dzimstarakstu iestādes nosaukums

Apliecība izsniegta _____ gada _____	
Z.v.	<i>Dzimstarakstu iestādes vadītājs</i>
LV	

REGIONALNE SPOTKANIE KIEROWNIKÓW USC WOJEWÓDZTWA KATOWICKIEGO

Trzydziestu kierowników urzędów stanu cywilnego województwa katowickiego zebrało się w poniedziałek 6 października br. w Sali Rajców gliwickiego Ratusza. Bardzo serdecznie powitała wszystkich kierownik miejscowego USC mgr Małgorzata Korzeniowska. Wykorzystując okazję goszczenia w Gliwicach tylu koleżanek i kolegów, w zwięzłej formie przedstawiła historię Ratusza oraz jego funkcje w codziennym życiu miasta. Zaprosiła do obejrzenia wystaw zarówno w sali na parterze jak i hallu I piętra.

Organizator spotkania - dyrektor PTH „TECHNIKA” mgr Władysław Penar przypomniał program spotkania i przedstawił prelegentów. Temat: „Praktyczna strona sporządzania testamentów allograficznych” został szczegółowo omówiony przez panią notariusz Annę Mięgielską-Ciołecką, przedstawiciela Zrzeszenia Prawników Polskich - Oddział Gliwice. W bardzo przejrzysty sposób przedstawiona została istota dziedziczenia (wejście w ogół praw i obowiązków zmarłego - aktywów i pasywów) oraz podstawy dziedziczenia zarówno ustawowego jak i testamentowego. Szczególną uwagę zwróciła pani notariusz na spełnienie tych wymogów sporządzenia testamentu, które mogą zaważyć na jego

ważności (omówił je również prof. dr hab. Andrzej Mączyński w artykule „Forma testamentu sporządzonego z udziałem kierownika urzędu stanu cywilnego” - str. 26 numeru 1 (10) naszego biuletynu - red.). Przybliżyła też praktyczne znaczenie takich elementów testamentu jak podstawienie, zapis, polecenie czy wydziedziczenie. Podczas dyskusji rozwiano szereg wątpliwości. I tak, np.:

- kto nie może być świadkiem przy sporządzaniu testamentu (art. 956 i 957 kodeksu cywilnego),
- jakie sytuacje wykluczają sporządzenie testamentu (np. wymuszanie),
- czy można sporządzić testament dla obojga małżonków (testament łączny małżonków skutkuje jednoznaczną nieważnością),
- w ilu egzemplarzach sporządza się testament (testament sporządza się w 1 egz.; jeżeli sporządzono go w kilku egzemplarzach, to przed złożeniem podpisów należy wpisać informację o ich liczbie i miejscu przechowywania).

Nie zostały rozwiązane wątpliwości związane z prowadzeniem ewidencji, przechowywaniem i przekazywaniem sądowi testamentów - ustawodawca pominął te problemy, a urzędy stanu cywilnego nie

dysponują do tej pory żadnymi przepisami wykonawczymi (zarządzeniami).

O problemach archiwizacji opowiedziały panie mgr Sabina Klimkiewicz i mgr Danuta Szpała z Archiwum Wojewódzkiego w Katowicach. Archiwum to, jako jedyne w Polsce, z powodu braku miejsca od wielu lat nie przyjmowało od urzędów stanu cywilnego ksiąg podlegających wieczystemu przechowywaniu. Jako że sfinalizowany został remont, ponad stuletnie księgi USC z województwa katowickiego i bielskiego będą przyjmowane do archiwum państwowego. Obecnie prowadzona jest ich ewidencja na poziomach

- obecnego miejsca przechowywania,
- wytwórcy akt,
- rodzajów ksiąg.

Akta przekazywane do archiwum państwowego powinny być przygotowane i opisane zgodnie ze sposobem przechowywania w archiwum państwowym.

Archiwum Wojewódzkie w Katowicach przygotowuje informator, który pełnił będzie rolę przewodnika w dotarciu do księgi USC zawierającej żądane akta stanu cywilnego.

Trzecim punktem programu była prezentacja najnowszej wersji oprogramowania urzędów stanu cywilnego firmy PTH „TECHNIKA” (reklamowanej na 2. stronie okładki numeru 3 (12) naszego biuletynu i omówiona na str. 11. tegoż numeru - red.). Dyrektor Władysław Penar zaprezentował zebranym możliwości tego programu oraz wskazał na różnice w porównaniu z wersją poprzednią.

Jako że czasu było niewiele (program okazał się zbyt szeroki na jednodniowe spotkanie) pan Tomasz Brzózka w telegraficznym wręcz skrócie opowiedział o aktualnych sprawach Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego oraz podjął próbę zaktualizowania Oddziału SUSC w Katowicach. Wybrano też delegatów na Walne Zgromadzenie SUSC - zostali nimi kierownicy urzędów stanu cywilnego z Katowic, Raciborza, Tarnowskich Gór, Wodzisławia i Żor.



Zgłębianie tajników sporządzania testamentów



Ponad 70 kierowników urzędów stanu cywilnego z całego kraju spotkało się w dniach 20-22 października br. w Spale. Wzięli oni udział w szkoleniu zorganizowanym przez Zarząd Główny Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego oraz w II Walnym Zgromadzeniu Członków Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego.

Spotkanie uświetnili swoją obecnością zaproszeni goście - mgr Krystyna Gładych z Departamentu Spraw Obywatelskich MSWiA oraz Barbara Schultze i Monika Wachsmann ze Związku Niemieckich Urzędniczek i Urzędników Stanu Cywilnego. Obecni byli również członkowie wspierający - dyrektorzy PTH „TECHNIKA” z Gliwic oraz PPI „M.Przybysz” z Pruszcza Gdańskiego.

Część szkoleniową uroczystie otworzyła mgr Anna Tłustwa, dyrektor Wydziału Spraw Obywatelskich UW w Piotrkowie Trybunalskim, która wygłosiła referat pt.: „Problemy prawne obywatelstwa dzieci pochodzących z małżeństw mieszanych”. Temat drugi pt. „Sytuacja prawna kierowników urzędów

stanu cywilnego w świetle obowiązujących przepisów prawnych” prowadziła mgr Krystyna Gładych. Wykłady wywołały - jak zwykle - gorącą dyskusję, która kolejny raz dowiodła, że spotkania kierowników są bardzo potrzebne i pożyteczne a konieczność ustawicznego szkolenia niezbędna.

Obrazy II Walnego Zgromadzenia Członków SUSC otworzył prezes ZG SUSC mgr Adek Kotuła, witając bardzo serdecznie wszystkich zebranych. W imieniu niemieckiego Stowarzyszenia Urzędniczek i Urzędników Stanu Cywilnego za dotychczasową współpracę podziękowała Barbara

Schultze. Złożyła wszystkim życzenia owocnych obrad, a na ręce dotychczasowego prezesa przekazała miłą pamiątkę - bogato ilustrowany album.

Na przewodniczącego obrad powołany został Henryk Chwyc, zaś współprzewodniczącym - na wniosek przewodniczącego - Mieczysław Mejsak. Wybrano również protokolantów, Komisję Mandatową oraz powołano Komisję Uchwał i Wnio-sków.

Witold Lewicki, powołany uchwałą Zarządu Głównego przewodniczącym Komisji Statutowej, przedstawił propozycje zmian do Statutu Stowarzyszenia zgłoszone przez poszczególnych delegatów oraz oddziały terenowe. Przyjęto m.in. następujące zmiany:

- do dotychczasowej nazwy Stowarzyszenia dodano człon „Rzeczypospolitej Polskiej” (SUSC RP),
- SUSC ma prawo powoływać oddziały (bez członu: „terenowy”) oraz koła, liczące co najmniej 5 członków, nie posiadające jednak osobowości prawnej,

SPOTKANIE KIEROWNIKÓW USC W SPALE

II Walne Zgromadzenie Członków Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego



Wspólne pamiątkowe zdjęcie z pobytu w Spale



Grupa zielonogórska



Jesteśmy „ZA”

- prezes ZG SUSC wybierany będzie bezpośrednio, w głosowaniu tajnym (zmiana p. 3 w §19).

Nie przeszedł wniosek o przeniesienie siedziby Zarządu Głównego SUSC z Łodzi do Warszawy.

Po stwierdzeniu przez Komisję Mandatową prawomocności podejmowania uchwał przyjęto regulamin wyboru władz na następną kadencję: Zarządu,

Prezesa Zarządu, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego.

Sprawozdania z działalności SUSC od jego powstania tj. 11 stycznia 1994 roku do 30 września 1997 roku wygłosili: Adek Kotuła - prezes ZG SUSC, Witold Lewicki (Komisja Rewizyjna) i Mieczysław Mejsak (Sąd Koleżeński). Po dyskusji na temat działalności Zarządu Głównego SUSC, na wniosek przewodniczącego Komisji Rewizyjnej, udzielo-



Przewodniczący obrad składa gratulacje nowemu prezesowi ZG SUSC

no absolutorium dotychczasowemu Zarządowi.

Mimo, iż w pełni docenione zostały osiągnięcia ustępujących władz, pojawiły się głosy krytyki - główne zarzuty dotyczyły niewystarczającego zasięgu działania Stowarzyszenia oraz braku współpracy z redakcją biuletynu „TECHNIKA w USC” w celu rozpropagowania idei Stowarzyszenia oraz informowania członków o kierunkach działania zarówno Zarządu Głównego jak i poszczególnych oddziałów. Zdaniem dyskutantów treść tych zarzutów powinna zostać uwzględniona w programie działania kolejnych władz. Znaleźć się w nim powinna także dbałość o fachowe szkolenie kadry urzędów stanu cywilnego oraz integrację tego środowiska zawodowego.

Przebieg wyborów był spokojny, wysuwanych kandydatur sporo, jednak na stanowisko prezesa zarządu zgodził się kandydować tylko **Krzysztof Szczepanek**, i on został szefem SUSC na następną, 4-letnią kadencję (Henryk Chwyć, Tomasz Brzózka, Adek Kotuła i Marian Kempa nie wyrazili zgody na kandydowanie na to stanowisko). Do Zarządu Głównego zgłoszono 14 kandydatów, spośród których tylko Adek Kotuła nie wyraził zgody. Wybrani zostali: Tomasz Brzózka, Małgorzata Bresler, Henryk Chwyć, Marian Kempa, Witold Lewicki, Bogusława Mielcarek i Andrzej Zbrojski. Zarząd Główny ukonstytuował się następująco:

- Tomasz Brzózka - wiceprezes,
- Witold Lewicki - wiceprezes,
- Małgorzata Bresler - sekretarz,
- Andrzej Zbrojski - skarbnik,
- Henryk Chwyć, Marian Kempa i Małgorzata Bresler - członkowie ZG.

Do Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego kandydowało po 5 osób. Spośród wybranych ukonstytuowała się Komisja Rewizyjna w składzie:

- Violetta Krawczyk - przewodnicząca,
- Grzegorz Burzka, Violetta Kowalewska, Elżbieta Łukaszewicz, Barbara Staniek - członkowie KR.

Sąd Koleżeński tworzą:

- Zygmunt Zarzeczny - przewodniczący,
- Danuta Herman-Perliceusz, Grażyna Jasińska, Elżbieta Kaczmarek, Barbara Napieralska - członkowie SK.

Jednogłośnie przyjęto uchwałę dotyczącą kierunków działania Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego.



Grupa lubelska

Kończąc obrady Prezes ZG Krzysztof Szczepanek serdecznie podziękował ustępującemu Zarządowi Głównemu za wszystkie dokonania pierwszej kadencji; podziękował także przewodniczącemu obrad za sprawne prowadzenie Walnego Zgromadzenia oraz wszystkim jego uczestnikom za aktywny w nim udział.

Uczestniczący w spotkaniu kierownicy mieli możliwość poznania (z pomocą przewodnika) Spały: zwiedzono ośrodek przygotowań olimpijskich, XVII-wieczną wieżę ciśnień, podziwiano pomnik żubra. Największe wrażenie wywarł jednak na zwiedzających kościółek z 1921 roku, z pięknymi witrażami, ołtarzem ozdobionym obrazem świętego Huberta - całość wykonana z drewna, bez użycia gwoździ!

Wo

FROM : USC LODZ POLESIE

PHONE NO. : 36 34 62

Nov. 25 1997 02:56PM P1

Łódź, dnia 1997.11.24

Koleżanki i Koledzy Delegaci na II Walne Zgromadzenie
Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego

W dniu 21 października 1997 roku po wyborach Nowych Władz Stowarzyszenia, wyjechałem wieczorem ze Spały. O fakcie tym wiedział Pan Prezes Krzysztof Szczepanek oraz przedstawiciel MSWiA Pani Krystyna Gładych. Wyjechać musiałem, z bardzo ważnych przyczyn osobistych. Oświadczając publicznie o fakcie wcześniejszego wyjazdu, spowodowałbym niepotrzebne zamieszanie. Chciałem tego uniknąć. Jeżeli jednak, takim zachowaniem uraziłem kogokolwiek, to tą drogą najserdeczniej przepraszam.

Z wyrazami szacunku

ADEK KOTUŁA



Zarząd Oddziału Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego w Głogowie zwołał na sobotę - 8 listopada br. - Walne Zebranie Członków, które odbyło się w sali nr 3 Urzędu Wojewódzkiego w Legnicy. Oprócz członków-delegatów oraz przedstawiciela ZG SUSC w osobie Mariana Kempy przybyli na nie członkowie wspierający:

- Bronisława Białoszewska - zastępca dyr. WSO UW w Jeleniej Górze
- Ewa Puziak - zastępca dyr. WSO UW w Wałbrzychu
- Elżbieta Lewandowska - inspektor w WSO UW w Legnicy
- Paweł Gajowski - dyr. PTH „TECHNIKA” z Gliwic.

Zasadnicze cele tego zebrania to sprawozdanie z działalności Zarządu Oddziału i Komisji Rewizyjnej za okres od 13 maja 1995 roku do 30 października 1997 roku, oraz podjęcie uchwały o zmianach w Statucie Oddziału.

Warto zacytować fragmenty sprawozdania z działalności Zarządu Oddziału SUSC, ogłoszonego przez prezesa Mirosława Strzęciwilka:

„(...) Od samego początku celem Zarządu było rozpropagowanie Stowarzyszenia wśród pracowników urzędów stanu cywilnego. W roku 1995 nasze działania skupione były na województwie legnickim, w efekcie czego mamy członków w każdym urzędzie tego województwa.

W latach 1996-1997 staraliśmy się dotrzeć do u.s.c. pozostałych województw Dolnego Śląska. Dzięki uprzejmości Pani Dyrektor Bronisławy Białoszewskiej 17 stycznia 1996r. nasz Zarząd miał okazję spotkać się z kierownikami urzędów

stanu cywilnego województwa jeleniogórskiego. (...) Plonem tego spotkania były wpływające do Zarządu deklaracje członkowskie. Kolejny raz z kierownikami województwa jeleniogórskiego, a po raz pierwszy z kierownikami woj. wałbrzyskiego, mieliśmy okazję spotkać się w październiku ubiegłego roku przy okazji seminarium zorganizowanego przez nasz Oddział w Szklarskiej Porębie. Wszystkie te działania zintegrowały nasze środowisko. Nie było by to możliwe bez sprzyjającej Oddziałowi atmosfery, jaka panuje w Urzędach Wojewódzkich w Legnicy, Jeleniej Górze i Wałbrzychu. Świadczy o niej również fakt, iż dyrektorzy tych Wydziałów są naszymi członkami wspierającymi.

Wg stanu na dzień dzisiejszy Oddział SUSC w Głogowie liczy 63 członków zwyczajnych

- w województwie legnickim - 42 osoby,
 - w województwie jeleniogórskim - 13 osób,
 - w województwie wrocławskim - 4 osoby,
 - w województwie opolskim - 2 osoby,
 - w województwie wałbrzyskim - 2 osoby,
- oraz 5 członków wspierających, o czym wcześniej wspomniałem.

W najbliższym czasie nasze starania powinny być skierowane na województwo wałbrzyskie (istnieje tam duże zainteresowanie przystąpieniem do SUSC) oraz wrocławskie - część członków Stowarzyszenia z tego województwa należy do Oddziału w Zielonej Górze.

Niemal białą plamą jest województwo opolskie - tu jednak, wspólnie z Zarządem Głównym, będziemy zmierzać w kierunku utworzenia osobnego oddziału (lub koła, co umożliwi przyjętą zmianę do Statutu SUSC podjętą na ostatnim Walnym Zgromadzeniu w Spale).

Nasz Oddział chce również zająć się działalnością szkoleniową. Pierwszym tego symptomem było seminarium zorganizowane w październiku ubiegłego roku w Szklarskiej Porębie, prowadzone przez Panią Krystynę Gładych. (...)

W województwie legnickim, przy współudziale Oddziału zostały przeprowadzone uroczystości 50-lecia funkcjonowania urzędów stanu cywilnego. (...)

Zajmowaliśmy się również sprawami związanymi z opiniowaniem projektów



Uczestnicy Walnego Zebrania w Legnicy

Zarządu Głównego dotyczących statusu prawnego kierownika urzędu stanu cywilnego. Opiniowaliśmy też rządowy projekt ustawy z dnia 26 czerwca br. o zmianie kodeksu rodzinnego i opiekuńczego oraz prawa o aktach stanu cywilnego. Zanim Zarząd zajął stanowisko w tej sprawie zwróciliśmy się do kierowników u.s.c., nie tylko tych zrzeszonych w Stowarzyszeniu, o wydanie własnej opinii. (...)

Na zakończenie chciałbym serdecznie podziękować Pani Dyrektor Ewie Pużiak, Pani Dyrektor Bronisławie Białoszewskiej, Pani Inspektor Elżbiecie Lewandowskiej oraz nieobecnym wśród nas z powodu wyjazdu służbowego: Pani

Dyrektor Zofii Śniadeckiej i Panu Dyrektorowi Mieczysławowi Kasprzakowi za stworzenie przychylnej atmosfery w kierowanych przez siebie Wydziałach jak również w nadzorowanych urzędach stanu cywilnego. Nadal liczymy na dobrą współpracę!

Dziękuję również moim koleżankom z Zarządu za ich zaangażowanie i dużą dyspozycyjność."

Zarówno sprawozdanie z działalności Zarządu jak i Komisji Rewizyjnej Oddziału SUSC w Głogowie zostały przyjęte jednogłośnie. Przyjęto też zmiany w Statucie Oddziału, dostosowujące go do zmian w Statucie Stowarzyszenia przy-

jętych na Walnym Zgromadzeniu Członków SUSC w Spale.

Na szczególną uwagę zasługuje fakt wypracowania przez Mirosława Strzęciwilka - prezesa Oddziału, jak i panią kierownik USC w Legnicy Elżbietę Łukaszewicz, bardzo przyjaznej atmosfery w lokalnych mediach. -O Walnym Zebraniu Członków od rana informowało legnickie radio (tam pani Elżbieta Łukaszewicz jest stałym gościem, przybliżającym w cyklicznych audycjach sprawy rejestracji stanu cywilnego), a na sali obrad pojawili się nie tylko redaktorzy radia ale i legnickiej telewizji.

Nasza redakcja, gratulując osiągnięć i dziękując za współpracę, życzy dalszych sukcesów!

Wo

Referaty wygłoszone w maju i czerwcu br. przez niemieckich lektorów na szkoleniu w Przełazach

ZAWARCIE ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO W NIEMCZECH (porównanie z prawem polskim)

I. ZAPOWIEDZI

Przed zawarciem małżeństwa powinno odbyć się postępowanie przygotowawcze, tzw. zapowiedzi - niem. Aufgebot (*termin „zapowiedzi” w prawie niemieckim określa jednocześnie fakt składania przez narzeczonych dokumentów, sprawdzania ich zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa i ewentualnych przeszkód oraz okres wy czekiwania - przyp. tłumacza*).

Podstawa prawna zapowiedzi znajduje się w ustawie o małżeństwie z 20.02.1946r., zmienionej przez ustawę z 16.12.1993r. o noszeniu nazwisk rodzinnych (niem. Familienname), jak również w ustawie o aktach stanu cywilnego, zmienionej także przez ww. ustawę. Zgodnie z tymi ustawami zapowiedzi, które zarządza urzędnik stanu cywilnego (*pojęciu „urzędnik stanu cywilnego” odpowiada w prawie polskim pojęcia: „kierownik USC” oraz „zastępca kierownika USC” - przyp. tłum.*), powinny poprzedzać zawarcie związku małżeńskiego.

Właściwym dla zarządzania zapowiedzi jest urzędnik stanu cywilnego, w którego rejonie jeden z narzeczonych ma swoje miejsce zamieszkania lub sta-

łego pobytu. Jeżeli żaden z narzeczonych nie ma miejsca zamieszkania w Niemczech, właściwym jest USC I w Berlinie oraz USC w Monachium, Baden-Baden i Hamburgu.

Zapowiedzi służą sprawdzeniu zdolności prawnej narzeczonych do zawarcia małżeństwa oraz ewentualnych przeszkód jego zawarcia. Narzeczonymi nazywamy osoby, które złożyły sobie przyrzeczenie zawarcia małżeństwa. Zapowiedzi należą formalnie do przepisów dotyczących zawarcia związku małżeńskiego. Są one wymagane przy każdym związku małżeńskim zawierany przed niemieckim urzędnikiem stanu cywilnego, niezależnie od tego czy narzeczonymi są Niemcy, czy obcokrajowcy. Istnieje obowiązek wywieszenia zapowiedzi w publicznie dostępnym miejscu w urzędzie stanu cywilnego. Jednak urzędnik stanu cywilnego z ważnych powodów może odstąpić od ich wywieszenia (np. aby poprzedni małżonek nie dowiedział się o zamiarze ponownego zawarcia małżeństwa).

Zapowiedzi nie są konieczne, jeżeli zachodzi choroba zagrażająca życiu, która nie zezwala na przesunięcie terminu zawarcia małżeństwa. Urzędnik stanu cywilnego sprawdza w takim

przypadku jak najszybciej zdolność prawną narzeczonych do zawarcia małżeństwa a następnie kontaktuje się z lekarzem prowadzącym, który potwierdza pisemnie chorobę zagrażającą życiu oraz zdolność do podejmowania decyzji.

II. WARUNKI ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA

1. Przy zgłaszaniu zapowiedzi należy najpierw ustalić prawo, wg którego będzie się postępować. Warunki zawarcia małżeństwa podlegają prawu ojczystemu przyszłych małżonków. Prawo to określa się na podstawie obywatelstwa. W przypadku niemieckich narzeczonych warunki określa prawo niemieckie. Dotyczy to także przypadku, gdy posiadają oni obok niemieckiego jeszcze inne obywatelstwo.

2. Wiek uprawniający do zawarcia małżeństwa osiąga się wraz z uzyskaniem pełnoletności tj. po ukończeniu 18 lat. Za zgodą Sądu Opiekuńczego i opiekuna prawnego możliwe jest zawarcie małżeństwa przez osobę, która ukończyła 16 lat, przy czym drugi narzeczony musi być pełnoletni.

Zdolność do zawarcia małżeństwa określa się na podstawie uwiarygodnionego odpisu lub wyciągu z księgi rodzinnej (*jest to tzw. czwarta księga stanu cywilnego, zakładana w momencie zawierania małżeństwa, odzwierciedlająca stan cywilny całej rodziny i „wędrująca” wraz z nią, tzn. przechowywana w USC aktualnego miejsca zamieszkania rodziny w formie luźnych kart - przyp. tłum.*) albo świadectwa pochodzenia (*niem. „Abstammungsurkunde”, które zawiera identyczne dane jak odpis aktu urodzenia tj. „Geburtsurkunde” - przyp. tłum.*).

III. WYMAGANE DOKUMENTY

Wszystkie istotne dane narzeczonych muszą zostać potwierdzone poprzez przedłożenie odpowiednich odpisów lub zaświadczeń. Narzeczeni muszą udokumentować swoje imiona i nazwiska oraz imiona i nazwiska swoich rodziców. Odbywa się to na podstawie odpisów aktów stanu cywilnego. W przypadku otrzymania zagranicznych aktów stanu cywilnego urzędnik musi się najpierw upewnić, czy akt został wystawiony przez uprawniony do tego urząd. Ponadto należy przedłożyć kompletne tłumaczenia odpisu wykonane przez tłumacza przysięgłego. Zwolnienie z przedłożenia tłumaczenia jest możliwe, jeżeli jego uzyskanie wiązałoby się ze znacznymi trudnościami lub wysokimi kosztami.

1. Zaświadczenie o miejscu pobytu

Zaświadczenie takie jest wystawione przez Urząd Meldunkowy stałego miejsca zamieszkania i umożliwia urzędnikowi stanu cywilnego porównanie danych personalnych z danymi w odpisach aktów stanu cywilnego; jeżeli występują tu znaczne różnice, należy je wyjaśnić. Zaświadczenie to zawiera jedynie dane o obywatelstwie i stanie cywilnym, z jakimi dany narzeczony jest zameldowany. Przy zameldowaniu dane te nie muszą być udokumentowane, dlatego urzędnik stanu cywilnego zobowiązany jest do dokładnego ich sprawdzenia.

2. Udokumentowanie obywatelstwa

Niemcy przedkładają dowód osobisty lub paszport. Obywatele innych państw muszą przedłożyć paszport z ważną wizą.

3. Udokumentowanie rozwiązania poprzednich małżeństw

Urzędnik stanu cywilnego musi sprawdzić rozwiązanie wszystkich poprzednich związków małżeńskich. Dlatego też należy przedłożyć w przypadku:

- a) zgonu poprzedniego małżonka:
 - odpis lub wyciąg z księgi rodzinnej, lub
 - odpis aktu małżeństwa ze wzmianką o zgonie współmałżonka, lub
 - akt zgonu współmałżonka (najczęściej przedkładany przez polskich narzeczonych).
- b) rozwiązania przez rozwód:
 - odpis aktu małżeństwa ze wzmianką o prawomocnym rozwodzie
 - jeżeli obywatel polski rozwiódł się w Polsce: wyrok sądu zagranicznego w sprawach dotyczących małżeństw jest przedkładany administracji sądowej szczebla kraju związkowego do uznania; dopiero po uznaniu mogą nastąpić zapowiedzi.

4. Zaświadczenie o uregulowaniu stosunku prawnego z dotychczasowymi dziećmi „wnoszonymi” do nowego małżeństwa

Zaświadczenie wystawiane jest przez Sąd Opiekńczy i jest potwierdzeniem uregulowania spraw prawno-majątkowych, które się zabezpiecza dla dziecka przed nowym małżeństwem jednego z rodziców.

5. Zaświadczenie o zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa

Obcokrajowcy nie mogą wstąpić w związek małżeński zanim nie przedstawia zaświadczenia, że wg prawa ojczystego nie zachodzą przeszkody w zawarciu małżeństwa. Od przedstawienia zaświadczenia może zostać udzielone zwolnienie. Zaświadczenie o zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa służy ułatwieniu urzędnikowi stanu cywilnego sprawdzenia warunków zawarcia małżeństwa przez obcokrajowców. W zaświadczeniu muszą być wymienieni z nazwiska oboje narzeczeni, a więc także ten z narzeczonych, który nie jest obywatelem państwa, w którym zaświadczenie jest wystawiane. Jeżeli narzeczeni mają takie samo obywatelstwo, wystarcza jedno zaświadczenie wystawiane przez kierow-

ka urzędu stanu cywilnego, także w przypadku, gdy dwa różne urzędy są miejscowo właściwe polskiem obywatelom zawierającym związek małżeński za granicą. Zaświadczenie takie, przy zawieraniu małżeństw w Niemczech, wymaga potwierdzenia przez niemiecką placówkę konsularną właściwości urzędu wystawiającego zaświadczenie.

IV. PROTOKÓŁ Z PRZYJĘCIA ZAPOWIEDZI

Zapowiedzi powinny być zgłaszane w miarę możliwości osobiście przed urzędnikiem stanu cywilnego. Jeżeli jeden z narzeczonych nie może stawić się osobiście w urzędzie stanu cywilnego, musi udzielić drugiemu narzeczonemu pełnomocnictwa i podać pisemnie swoje dane na odpowiednim formularzu. Urzędnik powinien przy przyjmowaniu zapowiedzi sprawdzić, jakie nazwisko narzeczeni zechcą nosić po zawarciu małżeństwa. Jeżeli narzeczeni mają wspólne przedmałżeńskie dziecko, zostaje ono poprzez małżeństwo zalegitymowane (*tzn. uznane za pochodzące z małżeństwa - przyp. tłum.*).

V. NAZWISKA MAŁŻONKÓW

Noszenie nazwisk podlega prawu państwa, którego obywatelem jest jeden z małżonków. Jeżeli co najmniej jeden z nich jest obcokrajowcem, małżonkowie mogą podczas lub po zawarciu małżeństwa wybrać nazwisko wg prawa państwa, którego jeden z nich jest obywatelem, oświadczając swoją decyzję przed urzędnikiem stanu cywilnego. Zastosowanie znajdują wtedy jedynie przepisy tego jednego prawa. Jeżeli decyzja nie zostanie podjęta, prawem określającym noszenie nazwiska w małżeństwie jest prawo każdego z małżonków z osobna. Jeżeli prawem określającym jest prawo niemieckie, małżonkowie mogą wybrać nazwisko rodowe męża lub żony jako nazwisko wspólne. Tylko nazwisko rodowe może zostać wybrane na nazwisko wspólne, w żadnym razie nie może to być nazwisko z wcześniejszego małżeństwa lub nazwisko dwuczłonowe składające się z nazwiska wspólnego z wcześniejszego małżeństwa i doda-

nego z przodu lub z tyłu nazwiska rodowego lub dotychczasowego.

Oświadczenie o wyborze nazwiska małżonkowie składają przy zawarciu małżeństwa przed jego zarejestrowaniem w księdze małżeństw. Jeżeli małżonkowie nie dokonają wyboru nazwiska, noszą po zawarciu małżeństwa nadal swoje dotychczasowe nazwiska i mogą jeszcze w ciągu 5 lat od zawarcia małżeństwa tego wyboru dokonać. W takim wypadku oświadczenie musi zostać zarejestrowane. Ten z małżonków, którego nazwisko nie zostało wybrane na nazwisko wspólne, może, składając odpowiednie oświadczenie, dodać do niego z przodu lub z tyłu swoje nazwisko rodowe lub nazwisko, które nosi w momencie składania oświadczenia. Jeżeli wspólne nazwisko małżonków już jest wieloczłonowe, dodanie swojego nazwiska nie jest możliwe. Jeżeli z kolei nazwisko, które ma zostać dodane składa się już z kilku członów, może zostać dodany (z przodu lub tyłu) tylko jeden z nich. Oświadczenie o dodaniu swojego nazwiska może zostać odwołane przed

urzędnikiem stanu cywilnego. W takim przypadku ponowne złożenie oświadczenia o dodaniu nazwiska nie jest dopuszczalne. Nazwisko wspólne i dodane są połączone ze sobą myślnikiem.

VI. ZARZĄDZANIE ZAPOWIEDZI

Gdy zostaną przedłożone wszystkie dokumenty i nie istnieją przeszkody w zawarciu małżeństwa, zarządza się ogłoszenie zapowiedzi. W określonych sytuacjach urzędnik stanu cywilnego może odmówić przyjęcia zapowiedzi, np. gdy zachodzi podejrzenie tzw. małżeństwa pozornego. Narzeczeni mogą jednak złożyć odwołanie do Sądu Rejonowego.

- Okres zapowiedzi wynosi 7 dni roboczych, ale może zostać na wniosek zainteresowanych skrócony przez właściwego urzędnika stanu cywilnego. Po tym terminie może odbyć się ślub.
- Zapowiedzi są wywieszane w budynku urzędu stanu cywilnego.

- Zwolnienie z zapowiedzi może nastąpić w sytuacji choroby zagrażającej życiu. Inne powody to szybki wyjazd, niebezpieczna operacja czy tp.

- Ważność zapowiedzi

Zapowiedzi tracą swoją moc, jeżeli małżeństwo nie zostanie zawarte w ciągu 6 miesięcy od ich zarządzenia.

- Termin ślubu

Po zarządzeniu zapowiedzi następuje przydzielenie terminu, który jest odnotowany na protokole z przyjęcia wniosku o zarządzenie zapowiedzi.

- Zaświadczenie o przyjęciu zapowiedzi jest wystawiane po ich zatwierdzeniu. Jeżeli zawarcie związku małżeńskiego ma nastąpić w innym urzędzie stanu cywilnego, wystawiane jest pełnomocnictwo dla urzędnika stanu cywilnego w tym urzędzie.

Gudrun Welthe

tłumaczenie: Jerzy Bielerzewski

Gudrun Welthe - prezes Stowarzyszenia Urzędników Stanu Cywilnego Meklemburgii - Pomorza Przedniego

UZNANIE OJCOSTWA W PRAWIE NIEMIECKIM

1. Pochodzenie dziecka

Prawo polskie nie różnicuje dzieci małżeńskich i pozamałżeńskich, stwarzając tym samym jednorodny stosunek prawny. Tymczasem prawo niemieckie takiego stosunku nie zna - istnieje w nim różnica między dziećmi małżeńskimi i pozamałżeńskimi.

Urzędnik stanu cywilnego musi przed rejestracją urodzenia sprawdzić, czy chodzi o dziecko małżeńskie czy pozamałżeńskie, ponieważ od tego zależy wpis o rodzicach. Pochodzenie dziecka z małżeństwa określa się wg tego prawa, które jest miarodajne dla ogólnych skutków małżeństwa matki w momencie urodzenia dziecka (tzw. statusu skutków małżeństwa).

Jeżeli małżeństwo zostanie rozwiązane przed urodzeniem się dziecka,

miarodajny dla ustalenia tego statusu jak również dla kwestii, czy małżonkowie są obywatelami różnych państw, jest moment rozwiązania małżeństwa.

Wg prawa niemieckiego dziecko pochodzi z małżeństwa, jeżeli urodziło się:

- podczas małżeństwa swojej matki
- w ciągu 302 dni po rozwiązaniu lub unieważnieniu małżeństwa matki
- w ciągu 302 dni po dniu zgonu męża matki, sądowym uznaniu go za zmarłego lub sądowym ustaleniu daty zgonu.

Bez znaczenia pozostaje tu fakt, że dziecko nie może pochodzić od męża matki, ponieważ mąż np. od dłuższego czasu jest nieobecny lub jego miejsce pobytu jest nieznane albo sam twierdzi, że nie jest ojcem dziecka.

Urzędnik stanu cywilnego nie może dochodzić w takiej sytuacji prawdy. Okres 302 dni rozpoczyna się od dnia następującego po dniu zgonu męża, natomiast w przypadku rozwodu, rozwiązania lub unieważnienia małżeństwa wyrokiem sądowym - w dniu uprawomocnienia się wyroku, jeżeli następuje ono po upływie wyznaczonego terminu; w innych przypadkach w dniu następującym po dniu, w którym nastąpiło uprawomocnienie się wyroku.

Wyżej wymieniony okres kończy się wraz z upływem 302. dnia.

Dziecko pochodzi z następnego małżeństwa swojej matki, jeżeli urodziło się wprawdzie w ciągu 302 dni po rozwiązaniu lub unieważnieniu pierwszego małżeństwa swojej matki, lecz już w czasie trwania drugiego małżeństwa.

Abschrift zu den Akten			
Behörde		Ort, Datum Aktenzeichen Urkunden-Reg.-Nr.	
Urkunde über die Anerkennung der Vaterschaft mit Zustimmungserklärung nach § 1600 c BGB			
Vor der nach § 59 Kinder- und Jugendhilfegesetz (KJHG, SGB VIII) ermächtigten Urkundsperson			
erscheint Herr			
Vorname(n), Familienname (ggf. Geburtsname)		Geburtsdatum	Geburtsort
1. Staatsangehörigkeit	Familienstand	Beruf	
Anschrift		Religionszugehörigkeit ¹⁾	
☐ ausgewiesen durch		☐ von Person bekannt Nach Überzeugung der Urkundsperson ☐ geschäftsfähig ☐ beschränkt geschäftsfähig	
2. Als gesetzliche(r) Vertreter(in) des Kindes erscheint			
Vorname(n), Familienname (ggf. Geburtsname)			
Dienststellung, Behörde (bei Amtspflegschaft / Amtsvormundschaft)			
☐ von Person bekannt ☐ ausgewiesen durch		handelnd als nach § 35 KJHG beauftragter ☐ Amtspfleger ☐ Amtsvormund	
Nachdem der Erschienene zu 1. über die Bedeutung der Vaterschaftsanerkennung belehrt wurde, erklärt er folgendes:			
Ich erkenne an, der Vater des Kindes			
Vorname(n), Familienname			
Geburtsdatum	Geburtsort	Geburtsbuch-Nr.	Standesamt
zu sein.			
Mutter des Kindes (Vorname(n), Familienname, ggf. Geburtsname)			
Daraufhin erklärt der / die Erschienene zu 2:			
Als gesetzliche(r) Vertreter(in) des Kindes stimme ich der Anerkennung der Vaterschaft zu diesem Kind durch Herrn			
Vorname(n), Familienname (ggf. Geburtsname)			
Geburtsdatum	Geburtsort		
hiermit zu.			
Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben:			
Unterschrift des Vaters		Unterschrift und Amtsbezeichnung der Urkundsperson gez. Name	
gez.			
Name			
Unterschrift der gesetzlichen Vertreter des Kindes			
gez.			
Name			

1) nur auszufüllen, falls die Ertragung beim Geburtsort des Kindes vom Vater gewünscht wird.

Jeżeli nie można wg wyżej wymienionych zasad stwierdzić, że dziecko pochodzi z małżeństwa, jest ono pozamałżeńskie.

2. Uznanie dziecka przez oświadczenie

2.1. Oświadczenie uznającego

Przepisy dotyczące uznania ojcostwa w prawie niemieckim są uregulowane w *Kodeksie cywilnym* i *Ustawie o aktach stanu cywilnego*.

Uznanie ojcostwa możliwe jest tylko w stosunku do dziecka pozamałżeńskiego i jest możliwe nawet przed jego urodzeniem, ale nie po jego śmierci.

Jeżeli nastąpiło już jedno uznanie ojcostwa, każde następne jest nieskuteczne.

Oświadczenie o uznaniu może zostać złożone przez:

- osobę w pełni zdolną do czynności prawnych - wyłącznie osobiście
- osobę nie w pełni zdolną do czynności prawnych - tylko osobiście za zgodą przedstawiciela ustawowego
- osobę niezdolną do czynności prawnych - tylko przez jej ustawowego przedstawiciela za zgodą sądu opiekuńczego
- osobę zdolną do czynności prawnych, ale będącą pod opieką prawną - tylko przez nią samą, chyba, że w decyzji o opiece sąd zastrzegł zgodę opiekuna na uznanie.

Aby uznanie ojcostwa było skuteczne, dziecko musi być pozamałżeńskie. Jeżeli dziecko pochodzi „pozornie” z małżeństwa, to aby uznanie było skuteczne, sprawa o zaprzeczenie ojcostwa z małżeństwa musi być już w sądzie. Wzmianka o uznaniu ojcostwa może jednak zostać wpisana w akcie urodzenia dopiero wtedy, gdy uprawomocni się wyrok stwierdzający, że dziecko nie pochodzi z małżeństwa.

2.2. Zgoda

Tak jak prawo polskie, również prawo niemieckie wymaga zgody na uznanie ojcostwa, a mianowicie zgody dziecka, niezależnie od tego czy

dziecko jest pełnoletnie, czy też nie. Współudział matki nie zawsze jest przewidziany, ale przysługuje jej prawo do zaskarżenia.

Zgoda dziecka na uznanie ojcostwa może zostać złożona przez dziecko:

- do lat 14 - tylko przez jego ustawowego przedstawiciela
- od 14 do 18 lat - przez nie same za zgodą przedstawiciela ustawowego
- powyżej 18 lat - tylko przez nie same
- powyżej 18 lat, będące pod opieką prawną - tylko przez nie same.

Zgoda dziecka może zostać wyrażona przed lub po uznaniu ojcostwa, ale nie później, niż w ciągu 6 miesięcy po zarejestrowaniu uznania. W przypadku niedotrzymania tego terminu oświadczenie staje się nieskuteczne. Można jednak powtórzyć procedurę od początku.

Do rejestracji (przyjęcia oświadczenia) o uznaniu dziecka uprawnieni są:

- urzędnicy stanu cywilnego,
- urzędy ds. młodzieży,
- notariusze,
- sądy rejonowe,
- niektórzy urzędnicy konsularni w niemieckich placówkach zagranicznych.

2.3. Forma uznania

Oświadczenie o uznaniu ojcostwa związane jest zarówno w prawie polskim jak i niemieckim z określoną formą. W prawie niemieckim uznanie musi zostać zarejestrowane, a odpowiednie oświadczenie woli musi zostać złożone ustnie. Również wyrażenie zgody na uznanie ojcostwa musi zostać zarejestrowane.

3.1. Status osobowy dziecka

W prawie niemieckim status osobowy dziecka pozamałżeńskiego jest inny niż dziecka pochodzącego z małżeństwa. Różnica polega na innej relacji praw i obowiązków między ojcem i dzieckiem (np. brak prawa do spadku po ojcu lub też brak pełnej władzy rodzicielskiej). Jednak dziecko pozamałżeńskie może, na wniosek ojca, uzyskać postanowieniem sądu status dziecka małżeńskiego. Jego

uzyskanie jest możliwe także na wniosek dziecka, jeżeli jego rodzice byli zaręczeni, a do ślubu nie doszło w wyniku śmierci jednego z nich. W tym przypadku wymagana jest zgoda żyjącego rodzica.

Dziecko może zostać również zalegitymowane, tzn. zostać uznane za dziecko małżeńskie swoich rodziców, jeżeli zawrą oni związek małżeński po jego urodzeniu.

3.2. Nazwisko dziecka

Wg prawa niemieckiego dziecko pozamałżeńskie otrzymuje nazwisko, które jego matka nosi w momencie urodzenia dziecka. Uznanie dziecka nie zmienia automatycznie jego nazwiska. Ojciec biologiczny dziecka może jednak nadać dziecku swoje nazwisko, o ile nastąpiło już ważne uznanie i zostało zarejestrowane w akcie urodzenia dziecka. Takie nadanie jest możliwe zawsze i wymaga zarejestrowania. W tym celu przeprowadzane jest postępowanie ustalające, wg jakiego systemu prawnego stosowane będą przepisy o nazwisku dziecka. Są 3 możliwości:

1. według prawa ojczystego matki w momencie urodzenia dziecka
2. według prawa ojczystego ojca w momencie urodzenia się dziecka
3. według prawa państwa, w którym dziecko ma swoje miejsce stałego pobytu.

Obowiązuje tu zasada dobra dziecka. Wszystkie trzy systemy prawne mają tą samą rangę, przy czym, jeżeli matka jest Niemką, sprawdzanie zaczyna się od prawa niemieckiego.

Dziecko może otrzymać nazwisko wg prawa państwa, którego obywatelem jest jeden z rodziców. Kto o tym decyduje? Ustawodawca nie daje jednoznacznej odpowiedzi na to pytanie. Decyzję podejmuje ten, kto jest ustawowym przedstawicielem dziecka w sprawach dotyczących nazwiska.

Ingrid Homeyer

tłumaczenie: Jerzy Bielerzewski

Ingrid Homeyer - zast. przew. komisji zawodowej przy Stowarzyszeniu Urzędników Stanu Cywilnego Meklemburgii - Pomorza Przedniego

PRAWO W USC

PRAWO OBCE W ZAKRESIE REJESTRACJI STANU CYWILNEGO I WZORY DOKUMENTÓW

W związku ze zwiększającym się obrotem prawnym z zagranicą, który przysparza trudności kierownikom urzędów stanu cywilnego np. przy wpisywaniu dokumentów zagranicznych do polskich ksiąg stanu cywilnego, postaram się na łamach naszego biuletynu przybliżyć Państwu prawo obce z zakresu rejestracji stanu cywilnego, obowiązujące w kilku krajach.

BULGARIA

Zasady prowadzenia rejestracji stanu cywilnego i dokumentów wydawanych z ksiąg stanu cywilnego reguluje w Bułgarii ustawa z dnia 30 sierpnia 1975 roku Prawo o aktach stanu cywilnego (Dyrżewen westnik nr 75/1975).

Wyżej wymieniony przepis prawny w artyku 7 stanowi, że na dane osoby składają się: imię, imię ojca i nazwisko, a art. 10 określa, że nazwiskiem osoby jest imię jej dziadka lub ojca, pod którym jest on znany w społeczeństwie. Do tego imienia dodaje się charakterystyczną dla Bułgarii końcówkę „ow” lub „ew” dla mężczyzny, a dla kobiety „owa” lub „ewa”. Nazwisko zatem powstaje po dodaniu do imienia powyższych partykuł, np. od imienia Iwan powstaje nazwisko Iwanow.

W urzędowych drukach aktów stanu cywilnego nie ma rubryki: nazwisko rodowe.

Wszystkie odpisy stanu cywilnego wydawane są przez urzędnika stanu cywilnego.

Małżeństwo

Wiek uprawniający do zawarcia małżeństwa to pełnoletność, jednak sąd rejonowy, przy zawarciu małżeństwa za granicą, może zezwolić na zawarcie małżeństwa osobie, która ukończyła 16. rok życia.

Przeszkodą do zawarcia związku małżeńskiego jest pełne ubezwłasnowolnienie na skutek choroby psychicznej lub niedorozwoju umysłowego. Przeszkodę

stanowi też choroba, która stwarza poważne niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia potomków lub współmałżonka.

Niedopuszczalne jest zawarcie małżeństwa pomiędzy

- krewnymi w linii prostej
- rodzeństwem i ich dziećmi
- innymi krewnymi w linii bocznej aż do czwartego stopnia włącznie {wuj i siostrzenica względnie ciotka i bratanek, stryjeczny (lub cioteczny) dziadek i wnuczka brata (lub siostry) względnie stryjeczna (lub cioteczna) babcia i wnuczek brata (lub siostry), dzieci rodzeństwa}.

Zaświadczenie o zdolności do zawarcia małżeństwa

Rejonowe i gminne urzędy stanu cywilnego wydają zaświadczenia o stanie cywilnym i zaświadczenia stwierdzające zdolność prawną do zawarcia małżeństwa. To drugie zaświadczenie wydawane jest jedynie po przedstawieniu wyników pełnych badań lekarskich, którym poddaje się para narzeczonych. Obydwa rodzaje zaświadczeń są ważne sześć miesięcy od daty wystawienia.

Obcokrajowiec pragnący zawrzeć związek małżeński z obywatelem bułgarskim musi przedstawić zaświadczenie o zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa. **Obywatelom bułgarskim** zawierającym małżeństwo za granicą wystawiane jest (po sprawdzeniu) zaświadczenie o zdolności do zawarcia małżeństwa przez administrację właściwej gminy.

Zawarcie małżeństwa

W Bułgarii obowiązuje świecka forma zawierania związków małżeńskich, uregulowana w Kodeksie rodzinnym opublikowanym w 1985 roku. Małżeństwo wyznaniowe może być zawarte po uprzednim zawarciu związku cywilnego - nie rodzi ono skutków prawnych.

Kodeks rodzinny w artyku 11 reguluje kwestie nazwisk małżonków po zawarciu małżeństwa w następujący spo-



sób: Każda z osób zawierających związek małżeński może złożyć oświadczenie o woli zachowania swojego nazwiska, bądź przybrania nazwiska małżonka do swojego nazwiska. Jako nazwisko może zostać przybrane lub dodane imię małżonka pod którym jest on znany w społeczeństwie (w takim przypadku jest to imię z końcówką „ew”, „ewa” lub „owa”).

Wolę zawarcia małżeństwa należy stwierdzić przed urzędnikiem stanu cywilnego przy osobistej i jednoczesnej obecności obojga narzeczonych, przy czym każde z narzeczonych musi złożyć oświadczenie, że spełniony jest wymóg wieku i nie istnieje przeszkoda w zawarciu małżeństwa, jak również przedłożyć zaświadczenie lekarskie mówiące o tym, że nie ma określonych chorób.

Ważność małżeństwa

Jeżeli nie zostały spełnione warunki wymienione w punkcie „Zawarcie małżeństwa”, to nie nastąpiło zawarcie małżeństwa (małżeństwo prawnie nie istnieje). W pozostałych przypadkach małżeństwo należy uważać za ważne tak długo, aż nie zostanie zniesione przez sąd.

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Общински народен съвет
Кметство
Област

Дата

**УДОСТОВЕРЕНИЕ
ЗА СКЛЮЧЕН
ГРАЖДАНСКИ БРАК**

Серия
ГБ 92 № 039693

Име: _____ Собствено: _____ Бащино: _____ Фамилия: _____

Роден на _____ Идентификационен номер: _____

Гржданство _____

Месторождение _____

Име: _____ Собствено: _____ Бащино: _____ Фамилия: _____

Роден на _____ Идентификационен номер: _____

Гржданство _____

Месторождение _____

СА СКЛЮЧЕНИ ГРАЖДАНСКИ БРАК НА

В _____

За което е съставен акт за граждански брак № _____

Свързва (та) ще носи фамилията на след брака _____

Длъжностно лице по гражданско състояние: _____

Тълмачение з языка булгарского

Република България -----

Гмина:.....

Рејон:.....

Обвѣд:.....

Дата:.....

ŚWIADECTWO ZAWARCIA ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO-----

Имя, имя отца в форме названия, название:.....

urodzony: dzień, miesiąc, rok:.....Nr ewidencyjny:.....

obywatelstwo:.....

miejsce urodzenia: gmina, miejscowość, obwód:.....

i имя, имя отца, название:.....

urodzona: dzień, miesiąc, rok:.....Nr ewidencyjny:.....

obywatelstwo:.....

miejsce urodzenia: gmina, miejscowość, obwód:.....

zawarli związek małżeński dnia: data:.....

w gmina, miejscowość, obwód, państwo:.....

Sporządzono akt zawarcia związku małżeńskiego nr:... data:....

słownie:.....

Po ślubie małżonka/ek nosi nazwisko:

Urządnik Stanu Cywilnego: имя и название:.....

Podpis:.....Pieczęć:.....

Rozwiązanie (zniesienie) małżeństwa

Małżeństwo zostaje rozwiązane przez rozwód, śmierć lub oświadczenie o śmierci współmałżonka. Poza tym małżeństwo może zostać unieważnione. Ważność rozwodu lub unieważnienia małżeństwa wchodzi w życie wraz z wydaniem prawomocnej decyzji sądu; dzieci poczęte lub urodzone podczas unieważnienia małżeństwa traktowane są jak dzieci pochodzące z małżeństwa (unieważnienie nie działa wstecz).

Dzieci

Nie istnieją żadne różnice w stosunkach prawnych pomiędzy dziećmi a rodzicami - bez względu na to, czy rodzice ci są lub nie są małżeństwem.

Pochodzenie od strony matki

Pochodzenie od strony matki określa się przez urodzenie. Pochodzenie to może być jednak zaskarżane na drodze prawnej, za wyjątkiem przypadku, kiedy - za zgodą męża - dziecko zostało urodzone z materiału genetycznego innej kobiety.

Pochodzenie od strony ojca

Zakłada się, że ojcem dziecka jest mąż matki, jeżeli dziecko urodziło się pod-

czas trwania małżeństwa lub przed upływem 300 dni od jego zakończenia. Jeżeli jednak dziecko urodzi się w tym okresie ale już po zawarciu przez matkę nowego małżeństwa, to za ojca dziecka uznaje się późniejszego męża.

Przepis ten nie obowiązuje w przypadku, gdy dziecko urodzi się po 300 dniach od ostatniej wiadomości od uznanego za zaginionego męża, lub od przypuszczalnego dnia śmierci męża uznanego za zmarłego.

Ojcostwo może zostać obalone jedynie decyzją sądu po zakwestionowaniu go przez ojca lub matkę. Kwestionowanie ojcostwa jest wykluczone, jeżeli za zgodą męża matka została sztucznie zapłodniona, lub jeżeli dziecko urodziło się z materiałem genetycznym innej kobiety.

Jeżeli nie istnieje ustawowe domniemanie ojcostwa, to za ojca uważany jest ten, który uznał ojcostwo przez pisemne oświadczenie złożone przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego lub oświadczenie uwierzytelnione notarialnie, przekazane urzędnikowi stanu cywilnego - jest to jedyny organ uprawniony do przyjmowania takiego oświadczenia. Za ojca uważany jest również i ten, który został uznany ojcem orzeczeniem

sądu. Przeciwno uznaniu matki i pełnoletnie dziecko mogą złożyć sprzeciw.

Adopcja

Adopcja wymaga zezwolenia sądu rejonowego, które wydane zostaje jedynie za zgodą adoptującego, rodziców adoptowanego, małżonka(ki) adoptującego i adoptowanego jak i samego adoptowanego, jeżeli ukończył 14. rok życia.

Jeżeli adoptowany jest obywatelem bułgarskim, to na adopcję musi się zgodzić właściwy organ państwowy. Zgoda może zostać wydana wtedy, gdy dziecko ma więcej niż jeden rok życia, poza wyjątkiem, gdy obcokrajowiec chce adoptować naturalne dziecko swojego bułgarskiego współmałżonka. Wniosek należy złożyć do Ministra Sprawiedliwości. Po sprawdzeniu warunków udziela się zgodę i zgodnie z procedurą urzędową przesyła się ją do Sądu Rejonowego w Sofii celem wydania zezwolenia na adopcję.

Jeżeli warunki nie są spełnione, to wnioskodawcy przekazywana jest uzasadniona odmowa adopcji.

Adopcja może zostać, w pewnych okolicznościach, zakończona orzeczeniem sądu. Adopcja niepełna kończy się

ОБРАЗЕЦ T-239
дубликат

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Община _____

Нас. място _____

Област _____

Дата _____

**ДОСТОВЕРЕНИЕ
ЗА РАЖДАНЕ**

Име: _____

Пол: _____

в родин(а) на _____

В община _____

нас. място _____

от майка _____

и баща _____

Издадено във основа
на акт за раждане № _____

Длъжностно лице по гражданско състояние _____

(подпис и печат)

сособство и фамилия майка

Tłumaczenie z języka bułgarskiego

REPUBLIKA BULGARII-----

Gmina:.....

Miejscowość:.....

Obwód:

Data:.....

ŚWIADECTWO URODZENIA/ uwaga tłumacza: w kolorze różowym są wydawane dziewczynom, w kolorze niebieskim chłopcom/

Imię, imię ojca w formie nazwiska, nazwisko:.....

płci:, obywatelstwo: urodził/a się dnia.....

.....słownie:.....

Nr ewidencyjny:.....

w gminie:.....

miejscowość:obwód /państwo/:.....

z matki:imię, imię ojca, nazwisko:.....

nr ewidencyjny:.....

i ojca: imię, imię ojca, nazwisko:.....

nr ewidencyjny:.....

Wydano na podstawie aktu urodzenia nr... z dnia:.....

Urzędnik USC : imię i nazwisko:.....podpis:.....

Pieczczę:.....

również śmiercią adoptującego względnie obojga adoptujących.

Kuratela i opieka

Nad nieletnimi, którzy nie są otoczeni opieką rodzicielską, opiekę sprawuje kurator, a nad niepełnoletnimi w takich samych warunkach opiekę sprawuje opiekun. Sprawowanie opieki należy do kuratorium lub organu opiekuńczego gminy (burmistrz lub wyznaczona przez niego osoba urzędowa).

Osoby, które ze względu na chorobę psychiczną lub niedorozwój umysłowy nie są w stanie same zatroszczyć się o swoje sprawy, zostają ubezwłasnowolnione (utrata zdolności do czynności prawnych) lub w przypadku, gdy ich stan nie wymaga pełnego ubezwłasnowolnienia, zostają ubezwłasnowolnione w określonym stopniu (pozycja prawna jak niepełnoletni). Nad osobami w pełni ubezwłasnowolnionymi opiekę sprawuje kurator, a nad osobami o częściowym ubezwłasnowolnieniu opiekun.

Nieletni oraz osoby w pełni ubezwłasnowolnione działają przez swoich ustawowych przedstawicieli; niepełnoletni oraz osoby o częściowym ubezwłasnowolnieniu

wolnieniu potrzebują zgody na działania prawne swoich opiekunów.

Nazwisko

W przypadku dziecka zrodzonego z małżeństwa, jego nazwiskiem jest imię jego dziadka lub ojca, pod którym ten jest znany w społeczeństwie, przy czym do tego imienia dodaje się końcówkę „ow”, „ew”, „ewa” lub „owa”. Wszystkie dzieci zrodzone z jednego małżeństwa noszą to samo nazwisko. Dziecko pozamałżeńskie o nieustalonym ojcostwie nosi nazwisko matki. Imię matki przybiera wówczas formę męską z podaną wyżej partykułą.

Osoba adoptowana, po pełnej adopcji, otrzymuje nazwisko adoptującego. W przypadku osoby z niepełną adopcją następuje to wtedy, gdy życzy sobie tego adoptujący. Jeżeli adoptowany ukończył 14. rok życia, to wymagana jest jego zgoda.

Jeżeli adopcja zostaje zakończona na drodze sądowej, to adoptowany przyjmuje swoje nazwisko sprzed adopcji, chyba, że sąd zadecyduje za zgodą adoptującego, o zachowaniu nazwiska adoptującego.

Nadawanie imion

Jeżeli ojciec jest ustalony, to imię dziecka nadawane jest przez rodziców po wspól-

nym uzgodnieniu imienia; w pozostałych przypadkach - przez matkę. Jeżeli rodzice nie mogą się porozumieć co do imienia dziecka, to urzędnik stanu cywilnego wpisuje jedno z imion proponowanych przez rodziców, które uważa za odpowiednie. Jeśli rodzice nie zaproponują żadnego imienia, to jest ono ustalane przez urzędnika stanu cywilnego.

Przy adopcji pełnej adoptujący może zażądać zastąpienia imienia imieniem wybranym przez niego. Jeżeli adoptowany ukończył 14. rok życia, to zmiana imienia wymaga jego zgody.

Zmiana nazwiska

Imię własne, nazwisko pochodzące od ojca oraz nazwisko może być zmieniane, jeżeli nazwisko brzmi śmiesznie, jest uwłaczające lub społecznie nieodpowiednie, lub zaistnieją inne ważne powody. Zmiana nazwiska musi być zatwierdzona przez sąd rejonowy.

Przy uzyskaniu obywatelstwa nazwisko może być zmieniane, aby nadać mu bułgarskie brzmienie.

Załączam wzory druków dokumentów wydawanych w Bułgarii.

Krystyna Gładych

WZORY ZAŚWIADCZEŃ O ZDOLNOŚCI PRAWNEJ

W nawiązaniu do artykułu „Wydawanie zaświadczeń o zdolności prawnej obywatelom polskim pragnącym zawrzeć związek małżeński za granicą” zamieszczonego na stronie 21. numeru 2 (11) „TECHNIKI w USC” przekazuję przykładowe wzory zaświadczeń wydawanych obywatelom polskim pragnącym zawrzeć związek małżeński poza granicami kraju.

Ustawa z dnia 29 września 1986 roku *Prawo o aktach stanu cywilnego* (Dz.U. nr 36, poz. 180 z późn. zmianami) nie określa wzoru tego zaświadczenia. Wzoru tego dokumentu nie przedstawia też załącznik

do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 14 lutego 1987r. w sprawie zasad sporządzania aktów stanu cywilnego i kontroli ksiąg stanu cywilnego, ich przechowywania oraz zabezpieczania (Dz.U. nr 7, poz. 431).

Najważniejszą informacją, która powinna być zawarta w zaświadczeniu, jest stwierdzenie, że zgodnie z prawem polskim Pan (Pani) posiada zdolność prawną do zawarcia małżeństwa.

W zasadzie w zaświadczeniu o zdolności prawnej nie ma potrzeby wpisywania danych osobowych osoby, z którą małżeństwo ma być za-

warte. Nie ma jednak przeszkód do ich wpisania jeżeli takie jest życzenie osoby występującej o ten dokument, zwłaszcza że niektóre zagraniczne urzędy stanu cywilnego np. w Niemczech, we Francji czy we Włoszech wymagają takiego wpisu. Zaświadczenie może być dodatkowo rozszerzone o dane rodziców, czyli o wszystkie dane, które zawiera akt urodzenia.

Mając na względzie ujednolicenie formy wydawanych druków proponuję stosowanie **wzoru 2** - rozszerzonego, który uwzględnia wymogi prawa o a.s.c. Francji czy Niemiec.
mgr Krystyna Gładych

Wzór 1

RZECZPOSPOLITA POLSKA Urząd Stanu Cywilnego W		, dnia miejscowość
ZAŚWIADCZENIE		
Na podstawie art.71 ustawy z dnia 29 września 1986 roku <i>Prawo o aktach stanu cywilnego</i> (Dz.U. nr 36, poz. 180 z późniejszymi zmianami) stwierdza się, że obywatel polski: Pan (Pani) (imię i nazwisko) urodzony(a) dnia w miejscowości syn (córka) (imiona rodziców) zamieszkały(a) w przy ul. jest stanu wolnego (.....), i zgodnie z prawem obowiązującym w Rzeczypospolitej Polskiej posiada zdolność prawną do zawarcia małżeństwa za granicą. Zaświadczenie niniejsze traci moc po upływie 6 miesięcy od dnia wystawienia. Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego Oplatę skarbową w wysokości 10,00 zł pobrano zgodnie z Rozporz.Min.Finansów z dnia 9.12.1994 roku (Dz.U. nr 136) i skasowano na podaniu.		

RZECZPOSPOLITA POLSKA
Urząd Stanu Cywilnego
W

....., dnia
miejscowość

ZAŚWIADCZENIE

Na podstawie art.71 ustawy z dnia 29 września 1986 roku *Prawo o aktach stanu cywilnego* (Dz.U. nr 36, poz. 180 z późniejszymi zmianami) stwierdza się, że obywatel polski:

Pan (Pani)
(imię i nazwisko)

urodzony(a) dnia
w miejscowości

syn (córka)
(imiona rodziców)

zamieszkały(a) w przy ul.

jest stanu wolnego (.....), i zgodnie z prawem obowiązującym w Rzeczypospolitej Polskiej posiada zdolność prawną do zawarcia małżeństwa za granicą.

Pan (Pani) zgłosiła zamiar zawarcia związku małżeńskiego z Panem (Panią)
(imię i nazwisko)

obywatelem (obywatelką)

Zaświadczenie niniejsze traci moc po upływie 6 miesięcy od dnia wystawienia.

Kierownik
Urzędu Stanu Cywilnego

Oplatę skarbową w wysokości 10,00 zł pobrano zgodnie z Rozporz.Min.Finansów z dnia 9.12.1994 roku (Dz.U. nr 136) i skasowano na podaniu.

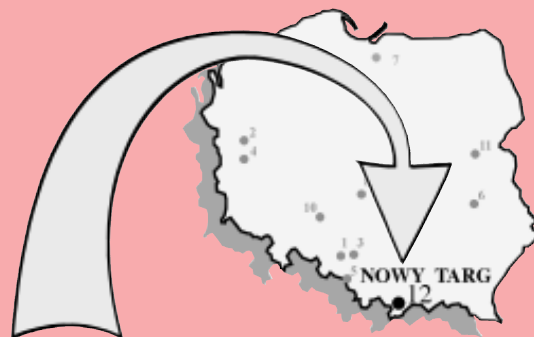
Wzór 2

GALERIA USC



12

NOWY TARG



Miasto NOWY TARG

- województwo nowosądeckie
- kod terytorialny: 49261
- liczba mieszkańców: miasta 34000, gminy 21000
- obszar: miasta 50 km², gminy 209 km²

Wspólny USC dla miasta i gminy utworzono w 1976 roku.

Lokalizacja USC

Nowotarski Urząd Stanu Cywilnego zmieniał kilkakrotnie lokalizację na terenie miasta. W 1993 roku wrócił do swej pierwotnej siedziby - XIX-wiecznego Ratusza, dzisiaj pięknie odrestaurowanego, gdzie zajmuje pomieszczenia na parterze.

Pomimo, iż prezentowany Urząd Stanu Cywilnego obsługuje miasto i gminę Nowy Targ, to w zakresie urodzeń i zgonów prowadzi rejestrację zdarzeń z obszaru byłego powiatu nowotarskiego, co wynika ze zlokalizowania na terenie miasta Nowy Targ obu szpitali - starego i nowego.

W urzędzie tym pracują 3 osoby: kierownik mgr Zofia Regiec, zastępca kierownika Maria Jamka oraz

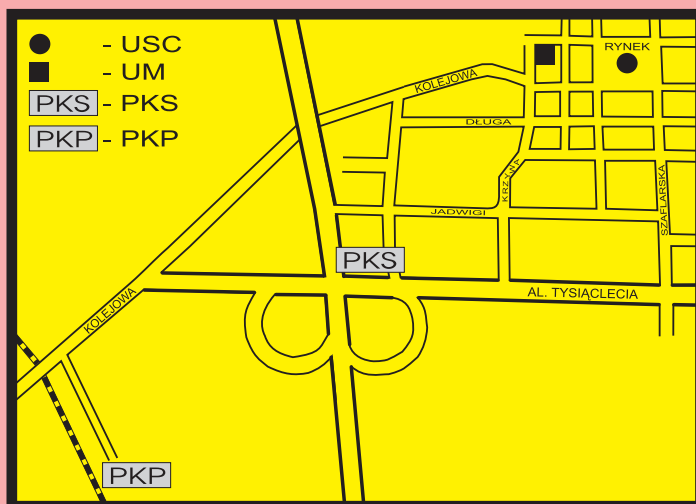
podinspektor Krystyna Smreczak.

W roku 1996 w USC w Nowym Targu sporządzono

- 1384 akty urodzeń
- 341 aktów małżeństw
- 599 aktów zgonów.

Archiwum tego USC posiada książki stanu cywilnego od 1890 roku z terenu stanowiącego okręg Urzędu, do roku 1945 sporządzane w języku łacińskim i słowackim. Książki wyznania mojżeszowego zostały przekazane do Archiwum Państwowego w Nowym Targu w 1995 roku.

W październiku 1995 roku wprowadzono w USC w Nowym Targu komputerowy system rejestracji stanu cywilnego firmy PTH „TECHNIKA” z Gliwic.



Wnętrze sali reprezentacyjnej



Sala toastów

Adres USC:

34-400 NOWY TARG

Rynek 1

tel.: (0-18) 266-94-99



CENTRALNY OŚRODEK INFORMATYKI GÓRNICTWA SPÓŁKA AKCYJNA
40-065 Katowice, ul. Mikołowska 100

tel. (0-32) 757 42 33, 757 41 58, fax (0-32) 517 442, tlx 303711, 303712

Oferuje:

K S A T

ZINTEGROWANY SYSTEM KOMPUTEROWY DLA URZĘDÓW MIAST I GMIN

*Wspomagający procesy zarządzania w urzędach miast i gmin,
kompleksowy, w pełni zintegrowany, posiadający certyfikat homologacji RCI PESEL,
wyróżniony podczas VIII Międzynarodowych Targów Oprogramowania SOFTARG'94.*

System KSAT realizuje swoje funkcje poprzez następujące podsystemy i moduły:

1. Podsystemy ewidencyjno-analityczne obsługujące zadania własne i zlecone:
 - ◆ Ewidencja Ludności,
 - ◆ Urząd Stanu Cywilnego,
 - ◆ Podatek od Nieruchomości od Osób Fizycznych i Prawnych,
 - ◆ Podatek od Środków Transportowych od Osób Fizycznych i Prawnych,
 - ◆ Podatek Rolny i Leśny od Osób Fizycznych i Prawnych,
 - ◆ Podatki i Opłaty Lokalne,
 - ◆ Ewidencja Gruntów z Ewidencją Właścicieli Lokali,
 - ◆ Ewidencja Nieruchomości Gminnych,
 - ◆ Ewidencja Działalności Gospodarczej,
 - ◆ Finanse-Księgowość-Budżet,
 - ◆ Zarządzanie Budżetem (Projektowanie i Monitorowanie Budżetu),
 - ◆ Ewidencja i Rozliczanie Opłat za: użytkowanie wieczyste gruntu, czynsz dzierżawny,
 - ◆ Inwestycje i Remonty,
 - ◆ Dodatki Mieszkaniowe.
2. Podsystemy ewidencyjno-rozliczeniowe obsługujące działalność wewnętrzną urzędu:
Kadry, Płace, Środki Trwałe, Wyposażenie.
3. KSAT/SIT - System Informacji o Terenie:
 - ◆ działki, mapy numeryczne, uzbrojenie techniczne, plan zagospodarowania przestrzennego.

Wymagania systemowe:

- ◆ relacyjna baza danych ORACLE funkcjonująca na platformach:
 - ORACLE/WINDOWS NT, ORACLE/UNIX
 - KSAT/SIT - MicroStation, AutoCAD, MGE/SX.

Kontakt merytoryczny:

tel. (032) 757 43 11, 757 41 45, fax (032) 517 442.